

Letizia Volpin

Intérêts de recherche actuels :

Troubles du développement du langage
Acquisition du langage
Bilinguisme et troubles du langage
Le plurilinguisme en Suisse romande et en contexte logopédique
Pragmatique
Compétences interactionnelles des enfants

Titre de la thèse en cours :

Les compétences interactionnelles des enfants bilingues et monolingues avec et sans troubles du développement du langage

Directeurs de thèse :

Geneviève de Weck (professeure honoraire Université de Neuchâtel)
Stefano Rezzonico (professeur Université de Montréal)

Résumé de la thèse :

De nos jours, le bilinguisme est un phénomène largement répandu dans le monde. En effet, pour différentes raisons (politiques, économiques, etc.) un nombre croissant d'individus utilisent deux ou plusieurs langues pour communiquer. Parmi ceux-ci se trouvent un certain nombre d'enfants. Ces derniers acquièrent le langage à travers l'interaction avec leur entourage, comme leurs pairs monolingues. Cependant, certains éléments constitutifs de l'interaction des individus bilingues sont différents de ceux observés chez les monolingues, il s'agit donc d'éléments spécifiques à l'interaction bilingue (comme l'alternance de codes linguistiques au sein d'une conversation).

Si l'enfant bilingue au cours de ses premières années de vie manifeste des difficultés dans le développement du langage, la question de l'évaluation du langage en logopédie se pose. Dans ce type de situation le clinicien ou la clinicienne se voit exposé-e à trois types de problèmes principaux:

- a) - Distinguer, parmi les difficultés de ces enfants celles qui relèvent d'un trouble du développement du langage (TDL dorénavant) de celles qui constituent un problème d'apprentissage de la langue seconde,
- b) - Evaluer les compétences langagières d'un enfant dans une langue non connue par le clinicien,
- c) - Choisir des modes d'évaluation des enfants bilingues, compte tenu du fait que le sujet bilingue ne peut pas être considéré comme la somme de deux monolingues, selon les recherches scientifiques.

Afin d'apporter une réponse à ces questions et pouvoir apporter un traitement approprié aux enfants bilingues avec TDL, la littérature montre à l'heure actuelle une augmentation de travaux qui analysent le langage de ces enfants d'un point de vue structural (ex. lexicale, morphosyntaxe, etc.). Cependant, on remarque des lacunes dans la littérature, concernant l'analyse des capacités interactionnelles des enfants bilingues ayant un développement du langage typique et atypique. De plus, les réflexions sur les TDL, le bilinguisme et l'évaluation logopédique restent restreintes à certaines combinaisons de langues incluant l'anglais. Cela crée, par conséquent une impasse pour le traitement logopédique dans les pays où les combinaisons de langues à traiter sont différentes, et lorsque le clinicien ou la clinicienne ne parle pas la langue première de l'enfant. Pour cette raison, ce projet vise à vérifier s'il y a la possibilité de détecter des aspects interactionnels qui permettront de différencier les enfants monolingues et bilingues avec ou sans troubles du langage. Cette étude sera menée en Suisse romande, nous allons observer des enfants de 6 ans monolingues français et des enfants bilingues français-portugais avec et sans TDL lors d'un jeu de « devinettes » avec leur mère et avec un interlocuteur inconnu afin de faire émerger à travers cette activité, leurs capacités interactionnelles avec deux types d'interlocuteurs. Cette recherche pourra nous permettre d'enrichir la discussion

théorique sur le développement des capacités interactionnelles et du langage chez les enfants bilingues et d'élargir le panorama linguistique des études sur cette thématique.

Mots clés : bilinguisme, interaction, troubles du développement du langage, évaluation